



**The Fourteenth International Symposium
on
Comparative Literature
Tuesday 13th-- Thursday 15th
November 2018**

Writing Across Borders

**The Department of English Language and Literature
Faculty of Arts, Cairo University
edcu.edu.eg**



**The Fourteenth International Symposium is held under the
auspices of**

President of Cairo University

Professor Mohamed Othman Elkhost

and

Dean of the Faculty of Arts,

Professor Ahmed Elsherbini

Organizing Committee:

Chair: Professor Maha Elsaid

Chair of the Department of English and Literature

Committee Members in Alphabetical Order:

Abdel Rahman Nasser	Hoda Gindi
Abeer Abou Elnaga	Iman Niazi
Abeer Omar	Ingy Hassan
Abeer Salah	Lana Younes
Ahmad Hany El Shamy	Loubna A. Youssef
Amal Mazhar	Mariam El Naqr
Amani Badawy	Mona Abdelrahman
Amira Fawzi	Mona Ibrahim
Aya El Shafei	Mona Moenes
Cecile Tewfik	Muhamad Kamal
Dalia Elshayal	Nadia El Kholy
Eenas Metwally	Najwa Ibrahim
Dalia Youssef	Nariman Eid
Fatima El Zahraa Ahmad	Noura Al-Abbady
Galila Anne Raghib	Omaya Khalifa
Hala Kamal	Pervine El Refaei
Hanaa Khalid	Reem El Degwi
Hasnaa Hasan	Salwa Demerdash
Heba Aref	Salwa Kamel
Heba Aziz	Samah Awad
Heba Bakry	Shereen Abuelnaga
Heba El Abbadi	Sonia Farid
Heidi Bayoumy	Yasmine Mahfouz

**This Symposium is held in honour of our late
Colleague and Friend Azza Abdel-Aziz Fahmy**

Table of Contents

Symposium Organizing Committee.....	3
Dedication.....	5
Table of Contents.....	7
Acknowledgements.....	9
About the Symposium	11
Programme at a Glance.....	14
Programme in Detail.....	15
Tuesday, November 13, 2018	15
Wednesday, November 14, 2018	22
Thursday, November 15, 2018.....	30

Acknowledgements

The Members of the Organizing Committee of the Fourteenth International Symposium on Comparative Literature wish to thank Professor Mohamed Othman Elkhost, President of Cairo University, for his help and interest in promoting this important academic event. Our gratitude also goes to Professor Ahmed Elsherbini, Dean of the Faculty of Arts, for his generous and continuous support.

We are deeply grateful to the British Council for sponsoring one of the keynote speakers, the British scholar Gëzim Alpion.

We would also like to thank the Greater Cairo Library for hosting the cultural event of the Symposium.

The valuable gifts of Sphinx Publishing cannot go unacknowledged. They are deeply appreciated.



**DEPARTMENT OF ENGLISH,
FACULTY OF ARTS, CAIRO
UNIVERSITY**

About the Symposium:

The International Symposium on Comparative Literature is a biennial event organized by the Department of English Language and Literature, Faculty of Arts, University of Cairo since 1989. Ever since its inception, it has had the privilege of hosting international scholars and intellectuals from all over the world, whose participation has enriched the discussions and provided a threshold for rich interaction with Egyptian scholars. It has also been an event that has brought together the various Departments of the Faculty of Arts and involved both students and members of staff.

This year (November 13-15, 2018), the Fourteenth Symposium has 10 sessions, presenting around 160 papers covering various literary and linguistic aspects of the Symposium topic "Writing Across Borders," three keynote addresses, and one cultural event. The three days start with the keynote speakers, followed by concurrent sessions; and the third day ends with the closing session and a cultural event. The Proceedings of each Symposium since 1989 have been published in voluminous editions.

The topics of the previous Symposia have been in keeping with the Department's interdisciplinary approach to the various issues and theories of today. Previous events dealt with these themes:

"Images of Egypt" (1989)

"Encounters in Language and Literature" (1992)

"History in Literature" (1994)

"Language in Literature: English and Arabic Perspectives" (1996)

"Translation" (1998)

"Modernism/Postmodernism: East and West" (2000)

"Trans/Inter-Cultural Communication" (2003)

- “Power and the Role of the Intellectual” (2005)
- “Egypt at the Crossroads” (2008).
- “The Marginalised” (2010)
- “Creativity and Revolution” (2012)
- “The Language and Literature of Resistance” (2014)
- “Voices of/from Africa” (2016)

Over the past three decades, the Symposium has hosted innumerable participants from the Arab World, Africa, Asia, Europe, South America, North America and Australia. It has also received a good number of renowned scholars as keynote speakers, among whom have been such prominent figures as Terry Eagleton, Christopher Norris, Edward Said, Marvin Carlson, John Drakakis, Richard Ford, Ishmael Reed, Dennis Brutus, Conor McCarthy, Patrick Williams, Bill Ashcroft, and May Telmesany; and from Egypt, Latifa Alzayyat, Gamal Alghitany, Shukri Ayyad, Abdel-Wahab Almessiri, Radwa Ashour, Elsayed Yassin, Ali H. Alghatit, Amina Rachid, Edward Elkharrat, Amna Nossair, Mohamed Enani and Glenn Jordan. Keynote speakers during this conference are Egyptian novelist Ibrahim Abdelmeguid, the Australian intellectual Omid Tofighian, and the British scholar Gëzim Alpion who is a graduate of this Department.

The theme of the 2018 symposium, “Writing Across Borders,” is particularly relevant to the current state of affairs. Borders are not merely dividing lines, but rather ambiguous paths where identities are constantly broken and reassembled. Physical, imaginary and psychological borders in language, literature, linguistics and the arts--visual and performing--create a global frontier that deepens cross-disciplinary dialogues. In an era where technology and social media are claimed to help in breaking/dissolving boundaries and creating a unified globe, borders still exist. Admittedly, attempts at crossing existing borders are constantly made, sometimes with great success, other times with utter failure. Yet, it is still a world where barriers and borders of all sorts are constructed, reconstructed, or deconstructed. Intersections of different kinds of borders such as those of ethnicity, class and gender are among the prominent features of our world, and so are different forms of interdisciplinarity and multimodality. In an attempt to dismantle the construction of borders, and to better understand

its profound resonance in writing, the fourteenth International Symposium on Comparative Literature presents scholars who will share their thoughts in the following areas of research:

Redefining Borders	Refugee Issues
Borders and Otherness	Nomadism
Borderlands and Visual Arts	Intersectionality
Beyond Borders	Digital Humanities
Feminism and Gender	Migration, Landscape and Identity
Language and Border Crossing	Multimodality
Myth, Fantasy and Folklore	
The National, the International and the Transnational	

This biennial event has created a lasting tradition and has turned into an important forum for discussing academic and cultural issues. It is an opportunity for scholars and all who believe in the power of the humanities to improve the quality of life to indulge in constructive arguments in pursuit of the truth. The English Department, Cairo University is resolved to preserve this tradition and to allow it to continue to bring together scholars from East and West, from North and South, under one intellectual, friendly roof every two years. We welcome you to this event and we hope to see you back here in our future Symposia.

Programme at a Glance

Tuesday, November 13, 2018

9:00 -- 10:00 am	Registration
10:00 -- 10:30 am	Opening Session
10:30 -- 12:00 am	Keynote Address I: Ibrahim Abdelmeguid
12:00 -- 12:30 am	Break
12:30 -- 2:30 pm	Session 1 (5 concurrently)
2:30 -- 3:30	Lunch Break
3:30 -- 5:30 pm	Session 2 (5 concurrently)
5:30 -- 6:00	Break
6:00 -- 7:30 pm	Session 3 (5 concurrently)

Wednesday, November 14, 2018

9:00 -- 9:30 am	Registration
9:30 -- 11:00 am	Keynote Address II: Omid Tofighian
11:00 -- 11:30	Break
11:30 -- 1:30 pm	Session 4 (5 concurrently)
1:30 -- 2:30 pm	Lunch Break
2:30 -- 4:00 pm	Session 5 (5 concurrently)
4:00 -- 4:30 pm	Break
4:30 -- 6:00 pm	Session 6 (5 concurrently)
6:00 -- 7:00 pm	Session 7 (4 concurrently)

Thursday, November 15, 2018

9:00 -- 9:30 am	Registration
9:30 -- 11:00	Keynote Address III: Gëzim Alpion
11:00 -- 11:30	Break
11:30 -- 1:30	Session 8 (4 concurrently)
1:30 -- 2:30 pm	Lunch Break
2:30 -- 4:00 pm	Session 9 (5 concurrently)
4:00 -- 4:30	Break
4:30 -- 6:00 pm	Session 10 (3 concurrently)
6:00 -- 6:30	Closing Session

Programme in Detail

Tuesday, November 13, 2018

9:00 - 10:00 am Registration

• **10:00 - 10:30 am** Opening Session **Conference Hall**

10:30 - 12:00

Conference Hall

Keynote Address

Ibrahim Abdelmeguid

”لماذا تعبر الكتابة الحدود“

”Why Does Writing Cross Borders?”

Chair: Amal Mazhar

12:00 – 12:30 Break

12:30 – 2:30 pm Session 1

Conference Hall: Identity

Aida Jean Ragheb (Ain Shams Univ.) “The Quest for Identity in Wajdi Mouawad’s *Scorched*”

Francesca Giangrande (Molise Univ.) “Migrant Stories between the Nile Delta and Italy”

Abeer Raafat Khalaf (Assiut Univ.) “An Unquenchable Search for Home and Identity in Keija Parssinen’s *The Ruins of Us*”

Sherin Abdel Ghaffar Ahmed (Assiut Univ.) “‘For all refugees everywhere:’ Cultural Depictions of the Vietnam War in Viet Thanh Nguyen *The Refugees* (2017)”

Chair: Azza Elkholy

Room 13: Gender

Ashley Null, BD (Cantab) “Katherine Parr: Crossing Borders”

Hala Kamal (Cairo Univ.) “Virginia Woolf; A Writer Across the Borders of Genre and Gender”

Amal Hamada (Cairo Univ.) “Crossing the Border of Silence: #Me too and the Politics of Power”

Naglaa Saad Mohamed Hassan (Fayoum Univ.) “Images of Bedouin Women in the Fiction of Miral El Tahawy and Fadia Faqir: A Feminist Reading”

Chair: Karma Sami

Room 14: Multimodality

Fatma S. Ismail (Helwan Univ.) “Cartooning for Women Rights Across Borders; Cartoons as a Multimodal Expression of Gender activism”

Lubna Adel Sherif (BUE) “Repositioning the Autobiographer in the Cinematic Adaptation of *Eat, Pray, Love*: A Semiocognitive Multimodal Study”

Marwa Adel Abuel Wafaa (Alex Univ.) “Persuasion TV advertisements; A Multimodal Analysis of the Audio-Visual Tactics in the Official Commercial of Telecoms Egypt Mobile Network WE”

Mohammed Mostafa Al-Leithy (Al Arish and Tanta Univ.) “Aspects of Multimodality in Children’s Literature; Beatrix Potter’s *The Tale of Peter Rabbit* as an example”

Chair: Salwa Farag

Room 15: Linguistics

Fayrouz Fouad Hassan (Ain Sham Univ., Alsun) “Strategies of Denial in Moussa-Abulfotouh Presidential Debate: An Interdisciplinary Study”

Marwa Ahmed Abd El Azim (MUST) “Persuasion Strategies in Angelina Jolie, Amal Clooney and Queen Rania’s Speeches on Refugees”

Naimah Ahmad El Ghamdi (Imam Ibn Abdul Rahman bin Faisal Univ.) “A Pragmatic representation of Animal in al-Baha Proverbs: An Eco-linguistic Analysis”

Rania Mohammed Abdel Kader (Alex Univ.) “Orientalism goes to the movies: A Critical Discourse Analysis of the Construction of Arab and Muslim Identity in The Dictator Film”

Waleed Kamel Al-Zayat and Wesam Mohamed Ibrahim (Tanta Univ.) “A Positive Discourse Approach to the Arabic Facebook Posts of two Egyptian Female Professional Family and Life Skills Coaches”

Chair: Nahwat Al-Arousy

Room 16: Translation

Amal Hamza Shenishen (Tanta Univ.) “Problematic Translation of Shakespeare’s Sonnets into Arabic; Intercultural reciprocity and Translation Competence”

Etienne E. Charriere (Bilkent Univ. Turkey) “Writing at the checkpoint: Border Crossing and Border Thinking in Mehmet Yasin’s *Deportation Hours*”

Maha Ashraf Mostafa (MIU) “Paratextual Aspects in the translation of Nawal Saadawi’s *The Innocence of the Devil*”

Chair: Salwa Kamel

2:30 – 3:30 pm Lunch Break

3:30-5:30 pm Session 2

Conference Hall: Migration and Trauma

Hala Yousry A. Darwish (Cairo Univ.) “The Transnational Bildungsroman: A Reading of Modern Migrant Novels”

Hoda Mounir Mohammed (Cairo Univ.) “Representing Life in Refugee Camps: A Socio-cognitive Analysis of Mental Models in Two Poems”

Marwa Ramadan Abdel Kader (Zagazig Univ.) “The Crisis of Hybrid Identity in Inaam Kachachi’s *The American Granddaughter*”

Iman Naguib El-Saadny (Port Said Univ.) “The Dilemma of the

Immigrant: A Psycho-Political Study of Rawi Hage's *Cockroach*"
Chair: Fatma Al-Meheery

Room 13: Myth and Folklore

Emily Golson (Northern Colorado Univ.) "Shifting Shapes and Unknown Spirits at Play on the Borders of Human Existence"

Amany Wagih (Cairo Univ.) "A Magical Realist Reading of Archetypes in Luis Valdez's *Mummified Deer*"

Hala Gamal Sami (Cairo Univ.) "Story Versus History: The Fairy tale as an alternative Historical Metanarrative in Haydn Middleton's *Grimm's Last Fairytale*"

Eman Mahmoud Elesawy (Minia Univ.) "Memetics and Digital Transnational Folklore"

Chair: Loubna Youssef

Room 14: Digital Humanities

Amany M. El-Nahas (Helwan Univ.) "Between Comics and Facebook Literature: Challenging Corruption and Sexism in John Maher, Maged Raafat, and Ahmad Raafat's *El3osba*"

Mohamed Saleh Abd-Allah Hammad (6 October Univ.) "ePoetics: Examination of ePoetry and the Influence of Informatics on Poetics"

Dina Muhammad Oleimy Halawa (BUE) "Facebook and the Neo-Nomads: A Study of the Work of the Egyptian Comic Artist Muhammad Wahba El-Shenawy and the use of comics in History-Telling"

Ghada Al-Akhdar (MSA) "The Good (Facebook) Life: Reconciling narratives of business success and happiness"

Chair: Sahar Sobhi

Room 15: The Transnational

Rania Abdelrahman (Cairo Univ.) "'Away from Home': Narrativity and Gender Identity in Egyptian Career Women's Memories of Travel Across Borders"

Zainab Magdy (Cairo Univ.) “Geographical Limits between the Diarist and the Writer in Waguih Ghali’s Diaries”

Ikram Ahmed El Sheriff (MSA Univ.) “Writing an ‘Arabic Book in English’: Crossing Language and Cultural Borders in Fadia Faqir’s Novels”

Lubna Shaddad (Assiut Univ.) “Crossing *La Frontera*: Migration and Social Suffering in Francisco Jimenez’s *The Circuit* (1997) and *Taking Hold*” (2015)

Chair: Faten Morsi

Room 16: Linguistics

Marwa Mounir Saleh Hamed (Helwan Univ.) “Power and Rebellion in ‘The Hunger Games’ Trilogy: A Multimodal Stylistic Analysis”

Asmaa Ahmed Hassen (Alsun Ain Shams) “English-Arabic Code Switching of the Arabic Language speakers in Instant Messaging: Motivations and Structure”

Wesam Abdel Khalek Ibrahim (Tanta Univ.) “Persuasion in Anti- Smoking Advertisements: A Multimodal Approach”

Chair: Amani Badawy

5:30 – 6:00 pm Break

6:00-7:30 pm Session

Conference Hall: The Utopian/Dystopian

Asmaa Mohi Eldin Kashef and Amal Mohi El Din Kashef (Tanta Univ.) “Utopian Quest between Reality and Illusion in Ahmed Khaled Tawfiq’s *Utopia*”

Engy Ashour Torky (Suez University) “Unsettling the Past: The Realm of the Beyond’ in Zakes Mda’s *The Bells of Amersfoort* and John Kani’s *Missing*”

Nihal Ahmad Adel Zaki (Minia Univ.) “Dystopia as a Manifestation of Socio-political Structure in Suzann Collins’s *The*

Hunger Games and Ahmad Khaled Tawfik's Utopia: A Genetic Structuralism Application"

Chair: Sayed Sadek

Room 13: Liminal Spaces/Hybrid Identities

Karolina Bagdone (Vilnius Univ., Lithuania) "Was A Universal (European) Identity Possible in Soviet Times?"

Lamia Hassan Ibrahim Abdulaal (Tanta Univ.) "It is no longer possible to Go Back Home: Crossing Borders and Liminal Space in Thomas King's 'Borders'"

Muhammad Agami Hassan Muhammad (Imam Muhammad Ibn Saud Univ.) "Cultural Identity in contemporary Arab-American poetry: A Cultural Psychology Study of Selected Poems by Naomi Shehab Nye and Deema Shehabi"

Chair: Dina Amin

Room 14: Gender

Samia Abou Allam (Helwan Univ.) "Subjective Migration in Diana Abu Jaber's Memoir"

Sara Hegazi (Alex Univ.) "Memory, Identity and Nostalgia Beyond Borders in Nadia Kamel's *El Mawlouda* and Lucette Lagnado's *The Man in the White Sharkskin Suit*"

Rola Alaa Koraa (AUC) "Jasmine: Cultural and Gender Identity in Construction"

Chair: Shereen Abo El-Naga

Room 15: Trauma

Nayreh Saad (Ain Shams Univ.) "Women's Narration of their Experience of Trauma in Conflict Zones: A Study of Selected Memoirs"

Hala Zakareya (Cairo Univ.) "Wo(e)men in the Quest for Women's Identity: Myth and Symbolism in Three Novels"

Nadia Farouq Hashish (Ain Shams Univ.) “Crossing Trauma Borders: Surviving Veterans of America’s Hardened Heart in William Kowalski’s *The Hundred Hearts*”

Chair: Magda Hasab El-Nabi

Room 16: Interdisciplinarity

Amal Ibrahim Kamel (Fayoum Univ.) “Nature and the Plight of the Oppressed: A Comparative Eco-critical Reading of Sam Sheppard’s *The God of Hell* and Tess Onwueme’s *Then She Said It*”

Asmaa Abdelsalam Elshikh (Damanhour Univ.) “Representing Mental Illness Between Short Story and Drama: Special Reference to Salwa Bakr and Yousef Elguindi”

Asmaa Omar Bakr Mohamed (Higher Institute of Language) “Transculturalism: Crossing the Boundaries of Place and Identity in David Grieg’s San Diego”

Chair: Hoda Ayad

Wednesday, November 14, 2018

9:00 – 9:30 am Registration

9:30 – 11:00 am

Keynote Address

Conference Hall

Omid Tofighian

“Carceral-Border Poetics: The Manus Prison Narratives”

Chair: Maha Elsaid

11:00 – 11:30 am Break

11:30 – 1:30 pm Session 4

Conference Hall: Diaspora and Migration

Jacqueline Jondot (Toulouse 2 Univ., France) “The Migration of a Signifie”

Noura Salah Eldin Al-Abbady (Cairo Univ.) “Refugees Across Borders: A Study of Border Crossings across Different Generations in Alan Gratz’s *Refugee*”

Mitrrayee Mistra (Guru Ghasidas Univ., India) “Fragmented Stories of Abandoned Lives: The ‘Marooned’ and the Migrant in Caryl Phillips’ *A Distant Shore*”

Rana Mounir Elbowety (Cairo Univ.) “The Impossibility of Belonging: Saleem Haddad’s *Guapa*”

Chair: Dalia Elshayal

Room 13: Interdisciplinarity

Assis De (Mahishadal Raj College, India) “Illusory Boundaries: Crisscrossing Spaces and Narration in Amitav Gosh’s *In an Antique Land*”

Amal Aly Mazhar (Cairo University) “Amitav Gosh’s *In an Antique Land* ‘Caught straddling [*OR* Crossing] a Border?”

Nada Ghazy Nasser (PhD. Candidate, Cairo Univ.) “The Transnational Self Across Borders: A Comparative Study of Kiran Desai and Chimamanda Ngozi Adichie”

Zainab Saeed El-Mansi (BUE) “Blurring the Boundaries between History and Fiction in Khoury’s *Gate of the Sun* and Ashour’s *The Woman from Tantoura*”

Chair: Fadwa Abdel-Rahman

Room 14: Liminal Spaces

Mahmoud Abdel Hamid Mahmoud (Taibah Univ. Saudi Arabia) “The Morisco’s Last Sigh: Ahmad Al- Hajari; A Religious Refugee in Early Modern Europe”

Bushra Sherif Galaleldin Hashem (Arab Open Univ.) “The Mystic and the Womanizer: Representations of the Muslim Man in Hispanic Literature”

Elena Adell (Univ. of North Carolina) “Affect and Estrangement; A Study of the Literary Manifestations of the Spanish-Cuban Connection of the 20th Century”

Yasmine Ahmed Sweed (MSA) “Representation of Cultural and Ethnic Heritage in Cyberspace: Digital Archives and Community Participation”

Chair: Hala Kamal

Room 15: Translation

Ahmed Khater (Helwan Univ.) “Linguistic Resources of Intersubjective Positioning in English Arabic Translation of Political Texts: A Computer- Assisted Approach”

Sama Dawood Salman (MIU) “Cultural Barriers in Self-Translation of Graphic narratives”

Waffeya Ibrahim Hammouda (Tanta Univ.) “The Translation and Adaptation of Women’s Image in the Folklore of Egyptian Short Story”

Saeed Ahmed Ibrahim (Tanta Univ.) “Haiku as a Transcultural Genre: A Comparative Study of Japanese, English and Arabic Haiku”

Chair: Mustafa Riad

Room 16: Beyond Borders

Olha Voznyuk (Vienna Univ.) “‘Galician Literature’ as an example of multinational literature phenomenon”

Maged Rushdy Abdel Latif (Beni Suef Univ.) “Narrative Implications in the Drama of Gregory S. Moss’s *Punkplay: A Transgeneric Approach*”

Aisha Khalil Abdel Karim (Independent Researcher) “(Un)grievable Lives: *Reading the Corpse Washer*”

Bassant Ayman (MIU) “Nature’s Triumph over Patriarchy: A Comparative Ecofeminist Study of Bernard Shaw’s *Pygmalion* and Paul Thomas Anderson’s movie *Phantom Thread*”

Chair: Randa Rushdi

1:30 – 2:30 pm Lunch Break

2:30 – 4:00 pm Session 5

Conference Hall: Arab-American Borders

Fatma Atef Ibrahim Massoud (Cairo Univ.) “Arab-American transnational encounters in Ashour’s *Al-rihla* and Ibrahim’s *Amrikanli*”

Somaya Sami Sabry (Ain Shams Univ.) “Stretching Identity Borders: Arab-American Women’s Embodied performances in the ‘Hijabi Monologues’”

Eman Ebeida Mansour (Mansoura Univ.) “Identity beyond Borders: Arab-American Identity in the Poetry of Suhair Hammad, Lisa Majaj, and Naomi Nye”

Chair: Nadia Beshasi

Room 13: Beyond Borders

Amany Mahmoud El-Sawy (Alexandria Univ.) “Carnavalesque Border-Crossings: The Fluidity of Identity in Marie Jones’ *A Night in November*”

Loubna Abdel-Tawab Youssef (Cairo Univ.) “From Makka to Jerusalem to the Seventh Heaven and Back: Crossing Borders in No Time in Youssef’s ‘I am a Buraq’ for Children”

Asmaa Ahmed Youssef Moawad (Alexandria Univ.) “From a Borderless World to a World of Borders in Renen Yezerski’s film “The Invisible Enemy across the Wall: Israeli and Palestinian Children’s Perspective of the Other” (2015)

Chair: Nadia Elkholy

Room 14: Nomadism

Alyaa Said Bayoumy (Ain Shams Univ.) “Nomadic Identities and the search for citizenship: Roy Williams’s *Fallout* and Kwame Kwei Armah’s *Fix Up*”

Rania Mohamed Rafiq Khalil (BUE) “The Cartography of Becoming: A psychological autopsy of female immobility in Marina Carr’s *By the Bog of Cats* and Anna Karenina”

Muhammad Yousri Beltagi Ahmed Akl (Kafr Elsheikh Univ.) “Nomadism in Nubian Literature: Idris Ali’s *Dongola* as a Case Study”

Chair: Cecil Raafat

Room 15: Linguistics

Rana El-Kholy (Ain Shams Univ.) “A Systemic Functional Grammar Analysis of English SMS Advertisements in Egypt”

Heba Ismail Bakry (Cairo Univ.) “Are Differences in the Eye of the Beholder? The Case of English for Academic Purposes for Arabic Speakers”

Marwa Hassan Al Nagheya (Port Said Univ.) “Addressing LI Dominance over the use of Collocations in Writing in English”

Chair: Mona Fouad

Room 16: Interdisciplinarity

Etaf Aly Elbanna (Ain Shams Univ.) “Literature and the Disciplines: The Theory and Practice of Interdisciplinarity”

Basma Hosny Ahmed (Mansoura Univ.) “Walter Benjamin and Kenneth Burke: a Judeo-Christian Dance to a Love Song of Crossing Borders.”

Wael Mustafa El Sawy (Fayoum Univ.) “The Map and the Text: The Geo-Literary Spatial Encounters in Literary Theory”

Chair: Mona Mones

4:30 – 6:00 pm Session 6

Conference Hall: Palestinian Issues

Sahar El Mougy (Cairo Univ.) “Memories at War in Continuum: A Reading of Caryl Churchill’s *Seven Jewish Children: A Play for Gaza*”

Riham Debian (Alex Univ.) “Translating Palestinian Women: Rememory and the Politics of s/place”

Reem Ahmed Abd-El-Rahman El-Bardisy (Ain Shams Univ.) “Staging the Palestinian-Israeli Conflict in Diverse Perspectives: Abu Ela El Salamouny’s *Murder in Jenin* (*Alkatl fi Jenin*) and Caryl Churchill’s *Seven Jewish Children: A Play for Gaza*”

Chair: Pervine Elrefaei

Room 13: Translation

Samar Mahmoud Shehata Tulba (Beni Suef Univ.) “Representations of the Self, the Other and the Divine in English, Arabic and Self-Improvement Discourse”

Boshra M. El Ghazoly (Menoufia Univ.) “Realis and Irrealis Projections: Translation of Quranic Mood and Modality Trajectories into English”

Hossam -eddin Ahmed Morsy (Taibah Univ. KSA) “Manipulation of Ideology in the Translation of Sensitive Texts”

Chair: Heba Aref

Room 14: The Digital

Amira Hanafi Elzohiery (Cairo Univ.) “A Linguistic Study of Hashtag Activism on Twitter: A Genre Analysis”

Sylvia Fam (Ain Shams Univ.) “Freeing Verse: Memories of War in Three Cin[E]-Poems’ Frozen, Blistered Hand,’ ‘The Big Push’ and ‘The Dice Player.’”

Marwa Adel Abuel-wafa (Alexandria Univ.) “Persuasion in T.V. Advertisements: A Multimodal Analysis of the Audio-Visual Tactics in the Official Commercial of Telecom’s Egypt Mobile Network ‘We’”

Chair: Munira Soliman

Room 15: Borders and Otherness

Khaled Moustafa Mohammed Karam (Suez Univ.) “Reciprocal Self-Consciousness as an Antidote to the Dilemma of the ‘Self’ and the ‘Other’ in Miko Peled’s *The General’s Son* and Mohsin Hamid’s *Exit West*”

Nahid Ali Mahmoud (Beni Suef Univ.) “Beyond the Borders of Language: A Semiotic Study of Saud’s *Saq Al Bamboo (The Bamboo Stalk)*”

Chair: Galila Ragheb

Room 16: Borders

Nariman Mohammed Eid (Cairo Univ.) “The Cartography of Confinement/Escape: Crossing Over from Margin to Centre in Carol Duffy’s *The World’s Wife*”

Maged Rushdy Abdel Latif (Beni Suef Univ.) “Narrative Implications in the Drama of Gregory S. Moss’s *Punkplay: A Transgeneric Approach*”

Chair: Hoda Elsadda

6:00 – 7:00 pm Session 7

Room 13: Hybrid Identities

Marwa Fawzy Mahmoud Muhammad (BUE) “Indian-American Identity Negotiation: Placing the Self in Domestic and Public Spaces”

Ragia Elsaed (Ain Shams Univ.) “Interstitial Spaces and Sustaining Home in Selected Works by Naomi Shihab Nye”

Chair: Noha Farouk

Room 14: Interdisciplinarity

Basma Abdel Hamid Abdel Aziz (Cairo Univ.) “Fanonian White/Black Colonizer/d Paradigm in I’m Black When I’m Singing I’m Blue When I Ain’t and The Long Walk Home”

Ebtihal Abdelsalam Elshaikh (Tanta Univ.) “An Anarchist Reading of Ahmed Fouad Negm’s and Amiri Baraka’s Poetry”

Chair: Sonia Farouk

Room 15: Fiction

Hend Mohamed Khalil (BUE) “Science Fiction Drama; an Interdisciplinary Genre crossing Borders”

Alsayed Muhammad Aly (Prince Sattam bin Abdelaziz Univ.)
“Tyrants and Demagogues in Fiction: The Rise of populism in Postmodern Novel”

Chair: Salwa Eldemerdash

Room 16: Multimodality

Noha Muhammad Ibrahim Hanafy (BUE) “In Captivity: Borders, imprisonment and identity in Rabee Jaber’s *The Druze of Belgrade* and Hussein Kamal’s *We Are the People of the Bus*”

Rehab Ezzat Bebars (Arab Open Univ.) “Revisiting Dostoevsky's *Crime and Punishment* in Egyptian Cinema: Crossing Cultural Borders”

Chair: Hala Sami

Thursday, November 15, 2018

9:00 – 9:30 am Registration

9:30 – 11:00

Conference Hall

Keynote Address III: Gëzim Alpion

“Grounded in Rootlessness: A personal insight into the issue of ‘values’ in Humanities and Social Sciences”

Chair: Hoda Gindi

11:00 – 11:30 am Break

11:30 -1:30 pm Session 8

Conference Hall: Borders

Nermine Ahmed Ibrahim Gomaa (Mansoura Univ.) Beyond Borders of Death and Time: Nietzsche’s Theory of the Eternal Return of the Same in Ahmed Murad’s *Season of Gazelle Hunting*

Mona Abd El-Hady Ahmed (Zagazig Univ.) “Beyond Borders: A Study of Gloria Anzaldua’s Borderland Theory”

Master Showkat Ali (Higher Education Department, India) “Material Maladies and Spiritual Remedies: Revelation of Peace in the Poetry of Lal Ded and Emily Dickinson”

Enas El Sayed Abd El-Rahman (Mansoura Univ.) “Inner Refugee: Identity and the Enduring Quest for Physical-Spiritual Unity”

Chair: Omaima Aboubakr

Room 13: Myth, Migration and Folklore

Yasmine Motawy (AUC) “Striking roots in Unaccustomed Earth? Temporary Migration in YA Arabic Literature”

Ebtisam Ameen No'maan Ashour (Egypt) “The Third Space in Elif Shafak’s *Three Daughters of Eve*”

Lamia Tewfik (Sadat Academy) “Falak Al-Tarzi Transgressing the Boundaries of her Time: Ara i wa -Marsha’iri and Other Articles.”

Heba Gaber Abdelaziz (BUE) “Documenting Trauma and post migration: Living Difficulties in Refugee Camps in Ebtissam Shakosh’s From Camps, Facebook pages and National Geographic E-magazine”

Chair: Heba Sharobeem

Room 15: Beyond Borders

Heidi Mohammed Bayoumy (Cairo Univ.) “Crossing the Borders to Be/Meet Superman’: Exploring the Symbolism of Superman in *The Boy who Could Fly* and *Bekas*”

Mohammad Badr Al-Deen Mansour (Banha Univ.) “The Functional Use of Myth in James Joyce's Works”

Eman El Karmouty (Alex Univ.) “Build That Wall: Keeping the Zoombies Out”

Hoda Abdullah Ahmad Elhadary (BUE) “Cities with Personality: Urban Anthropology in Selected Works by Abdelrahman Munif”

Chair: Naglaa Al-Hadidy

Room 16: Hybrid Identity

Ingy Hassan Abdou (Cairo Univ.) “Ghetto as Heterotopia”

Reem Mohammed Galal el Degwi (Cairo Univ.) “(Un)leash the *self*: Exploring frontiers in(re)writing America”

Marwa Saad Mahmoud (Helwan Univ.) “Migration and Identity in Selected Poems of Linton Johnson: An Analysis”

Sameh Saad Hassan El Damarany (Suez Canal Univ.) “Aspects of Cultural mobility in the Egyptian Adaptation of *Cardenio*”

Chair: Heba El-Abbadi

1:30 – 2:30 pm Lunch Break

2:30 – 4:00 Session 9

Conference Hall: Refugees

Lamis Ragaa El Nakkash (Cairo Univ.) “Within the green Line”

Renata-Gabriela Tatomir (Hyperion Univ., Bucharest) “Ancient Patterns of migration or When Refugees Make History: The role of the tales of Sinuhe, Joseph and Odysseus in Understanding the Contemporary Refugee Crisis”

Fadwa Mahmoud Hassan Gad (Helwan Univ.) “Dress and Diaspora: A Reading of Mohja Kahf’s *The Girl in Tangerine Scarf* and Monica Ali’s *Brick Lane*”

Chair: Sahar Hammouda

Room 13: Multimodality

Pansee Ahmad Sherif Abd El Azim (Arab Open Univ.) “From Myth to Visual Culture: Reconstructing the Egyptian god Horus in Walt Disney’s *The Lion King*”

Rasha Elgohary (MIU) “Disease/Disability: A Social Construct in Egyptian Cinema”

Rania Magdi Fawzi (Arab Academy) “Aesthetizing Suffering: Visual Evaluative Stance in Pulitzer Winning photos of Refugees’ Crisis in Europe”

Chair: Mona Bedwany

Room 14: Gender

Peter Cherry (British Institute, Ankara) “Writing Transcultural Turkish and British Feminisms: Grace Elison, Zeynep Hanoum and Melek Hanoum”

Dalia Youssef Said (Cairo Univ.) “The Female Body and Feminine Health Issues as a Site for Resistance in Churchill’s *Vinegar Tom*”

Mohammed Mostafa Hassouna (Aswan Univ.) “An Ethics for the Future: Re-reading Fictional Representations of the Circumciser in Selected African and African-American Novels”

Chair: Evine Hashem

Room 15: Linguistics and Multimodality

Amany Youssef (BUE) “Humour in Street Interviews: A Linguistic Study of the effect of Culture, Age and Gender”

Kevorg Wanis Kazandjian (Cairo Univ.) “Reading on Screens: The Effect of Multimodal Platforms on the reading of Performance of Egyptian EFL learners”

Rehab Farouq Gad (Mansoura Univ.) “An Eco-linguistic Account of Press Real Estate Advertisements in Egypt”

Chair: Amany Shazly

Room 16: Translation

Iman Mahfouz (AASTMT, Alex) “Attitudes to CAT Tools: Application on Egyptian Translation Students and Professionals.”

Mahmoud Mohammed Mekky (Higher Institute for Specific Studies) “An Arabic Source of a Famous Scene in *Hamlet*”

Rania Allam (MSA Univ.) “Translating Idiomatic Expressions from Arabic into English in Essam Youssef’s *A 1/4 Gram*: Challenges and Strategies”

Chair: Lana Younis

4:30 – 6:00 Session 10

Room 13: Digital Humanities

Dina Shazly Al-Shazly (AASTMT) “‘Sophia! Hail Thee!’: Has Posthumanism taken over?”

Dalia Saad Mohammed Mansour (Arab Open Univ.) “De-Constructing and Re-Constructing Digital Narrative: The Infinity of Gaming/Meaning”

Yousreya Ahmed Ali Alhamshary (Damanhour Univ.) “EFL University Learners’ learning preferences and Short Term Memory’s Impact on Oral Productivity”

Chair: Soha Raafat

Room 14: Identity

Sally Hassan Mahmoud Ezzat (Mansoura Univ.) “Self – Identification in Nermin Gommaa’s *People Who Love. Betray*”

Rania Ahmed Salem (BUE) “Individuation and Cultural Identity in Leila Aboulela’s *Lyrics Alley*”

Silvia Elias (Pharos University) “The Interlocking Matrix of Oppression: Intersectional Reading of the nameless women in Ntozake Shange’s *For Colored Girls* and Dina Soliman’s *The Dolls*”

Chair: Lobna Ismail

Room 16: Beyond Borders

Riham Fouad Ahmed (Aswan Univ.) “Taboos and Embargoes: Retelling Taboos and Embargoes of Homeland’s Stories in American Diaspora as Represented in Evelyn Shakir’s Selected Short Stories”

Marwa Sayed Hanafy Mahmoud (Ain Shams Univ.) ““There was/is a Country”: (De)Constructing Borders in African Civil Wars”

Sherin Abdel Kader El-Sayed Omar (Horus Univ. Egypt) “Rawanda: from Genocide to Forgiveness in Emmaculee Ilibagiza’s *Left to Tell*”

Chair: Naglaa Abou Aggag

6:00 – 6:30 Closing Session